

杉戸町国際交流協会だより

# すぎとっち

Vol.23  
2015/05/31  
広報委員会

SUGITO INTERNATIONAL ASSOCIATION

## バスセルトン訪問団のホストファミリーを体験して

昨年秋、ホストファミリーとしてバスセルトンから一人の女性を迎え、大変有意義で楽しい日々を過ごしました。外国の方の見方、感じ方を知ることで、日本の良さや足りないものを再発見することができました。

訪問団全員の方と参加した小川町、熱海、山梨方面への一泊旅行は特に思い出に残っています。紙すき体験、忍野八海で見た富士山はもちろんですが、ホテルで皆さんが喜んでゆかたを着たり、温泉に入ったりされていたのが、とても印象的でした。このような交流の機会は大変貴重なものなので、今後も続けていただき、いろいろな方々に参加していただけたら良いと思います。

姉妹都市委員会 村上 治美



## 第1回 国際協力・理解講座

### 『カンボジアとニッポンの子どもたちのこうりゅうかい 2014』

2014年7月27日(日)、忘れられない熱い一日だった。田代ともや氏主宰のアジアの子どもたちに美味しいものをごちそうする会主催の「カンボジアとニッポンの子どもたちのこうりゅうかい 2014」を共催の形で開催した。それは、生涯学習センターカルスタすぎとにて午後2時から始まった。300名弱の参加者で、出演者・スタッフを含めると総勢約360名になる大きな催しとなった。

まずは日本の子どもたちのパフォーマンス披露。昌平中学・高等学校吹奏楽部による壮大な演奏、ディズニーのメドレーも取り入れた楽しい演出がスタートを飾った。うって変わって、杉戸白百合幼稚園児のかわいいながらも見事な鼓笛演奏と合唱も来場者に大きな感動を与えてくれた。そして、カンボジアの子どもたちの登場。4年ぶりに来日したサンライズ孤児院の子どもたちはちょっと大人っぽくなっていた。

目をみはる豪華な衣装をつけて子どもとは思えない古典舞踊の演技、演奏に会場からは拍手喝采。特別な舞踊の披露もあり、感動の渦が沸き起こった。最後に田代ともや氏がガーネット、スターダストキッズ・カナリア組とともに自作曲を熱い思いで演奏して幕を閉じた。

昌平高校のジュニアボランティアスタッフの清々しい働きもあり、カンボジアと日本の子どもたちの交流会は温かい雰囲気ですべて終了した。多くの皆さまの協力があった交流会、感謝の一言に尽きる。

国際化推進委員会 嶋津 桂子



## 第2回 国際協力・理解講座

### 『インドネシア大使館訪問と東京都港湾局 視察船での東京港視察』 ～バスツアー研修会～

昨年の12月4日(木)に、私達はインドネシア大使館見学と東京港の視察の機会を得ることができました。インドネシア大使館では、館内に置かれている調度品の素晴らしさは言うまでもありませんが、出迎えて下さった方々の、とても親切な対応と説明に感銘を受けました。また通訳ボランティアとして同行して下さったお2人にも大変感謝しております。

品川プリンスホテルでお腹いっぱいランチを食べたあと船で東京港を巡りました。普段なかなか見る機会のない海からの眺めは、とても素敵なお天候となりました。午後からは雨の降るあいにくの天気となりましたが、有意義な1日を過ごせたことをとても嬉しく思っております。

国際化推進委員会 志賀 千晶



## 第3回 国際協力・理解講座

### ～インドネシアの文化にふれる～

平成27年2月21日(土)杉戸町立西公民館において「インドネシアの文化にふれる」をテーマに国際協力・理解講座を開催しました。昨年12月のインドネシア大使館訪問と関連して実施された講座には、32名の参加者がありました。当日は埼玉県国際交流協会からインドネシア出身の山田フォニーさんを講師として様々な内容で講演をいただきました。

インドネシアは世界で最も多くの島を持つ多民族国家。大自然、人々の暮らしなどについての話や写真を見せての講演は「なるほど！」と驚いたり、途中で質問あり…と参加者の関心が高まりました。さらに、世界無形文化遺産に認定されている竹製伝統楽器「アングルン」の紹介と演奏体験。アングルンは1本につきドレミ音階の1音が対応している楽器です。大人も子供もみんなが心を一つにして「キラキラ星」を演奏。竹独特の素朴でやわらかな音色は会場内に快い響きとなりました。

その後はインドネシアのコーヒーとお菓子で食文化も楽しみ、国際理解を深めた時間となりました。

国際化推進委員会 篠原 千代子



## ボトルフラッシュ料理教室

海外にホームステイをすると、キッチンの主は勿論その家の夫人だが、御主人がとてもじょうずに夫人をアシストして我々をおもてなししてくれたのを、半分うらやましく見ていたものだ。

風俗習慣が違うといえはそれまでの事だが、そのまま時を過ごすのも面白くないと、たまたま町の広報に掲載の案内をみて、団地に住んでいる仲間を誘って参加した。

儀式ばったところは無く、毎回目先を変えて、所謂家庭料理を、海外からのお客様に味わっていただく練習が出来るので、気軽に参加しているうちに、今までのホットケーキオンリーのレパートリーから少しずつ脱皮して、妻が田舎に行っている間くらいは、適当に自分の味付けで太らずに、健康に過ごせる自信がついた。

卵を割るのも面倒だったが、軽く握って角に当てれば綺麗に中身が取り出せることが判れば、どんどん試したくなるのが人情というものだ。開催場所の保健センターのスタッフも折に触れ有効なアドバイスをしてくれるので、環境的にも恵まれていると思う今日この頃である。

姉妹都市委員会 林 宣夫

## 通訳ボランティア勉強会の楽しみ

私が通訳ボランティア勉強会に入って2年が経ちました。私の英語学習は、勉強会での演習とラジオ英会話の二本立てです。

勉強会での楽しみは二つ。一つは海外勤務も経験され、英語ビジネス歴50年以上の鈴木先生に不明点を質問すること。よく分かる、納得のいく答えが得られます。

他の一つは、共に学ぶ仲間とのコミュニケーション。独学では得られない刺激を受けます。皆さんも一度、顔を出してみてください。通訳ボランティア 大西 愼夫

## 英会話教室

9月22日より10月27日までの毎週月曜日PM7:00～合計6回、イギリス人のピーターウィリアム先生からブリティッシュイングリッシュを教えてくださいました。講座説明では初めて英語に触れる方対象との事でしたが…。英語から離れて久しい生徒は、英単語と言うよりは象形文字に遭遇した気分でした。

創作グッズとボディランゲージで汗びっしょりで指導してくれます先生を涼しくにこやかに見守る生徒達、とても楽しい講習会でした。次の英会話教室が待ち遠しい思いでした。この講座は英語への関心を目覚めさせてくれました。ちょっと外人さんと挨拶してみたいなあ～、なんて無謀とも取れる気持ちにさせてくれました。これは自分自身驚きです！！

次回、またこの英会話講座が開催されます事を受講生一同心よりお願いしたいです。See you again.

渡辺 教子



## 日本語教室

日本語教室は、西公民館で毎週水曜日の午前10時から12時の昼コースと、午後7時から9時の夜コースを開催しています。

昼コースは主婦の方が多く、従ってお子様がいらっしゃる方も多く、日本語の勉強のほかに学校や幼稚園の相談にも乗っています。学習経験が少ない方は、基礎的な「ひらがな」から始め、次に簡単でしかも生活に必要な表現を学習しています。それが終了しますと、定番の教科書「みんなの日本語」を使用して学習します。更に学習が進みますと、自分の興味があったり必要性があったりする教材を使用して学習します。「女性の品格」を読んだり、「日本語検定1級」の勉強をしたりする人もいます。

夜コースは仕事を持ちながら日本語を学びたいという意欲的な生徒さんが多く、基礎的な学習は昼コースと同じようなシステムで学習しますが、自分の仕事に直結する日本語も学習しています。時々、高校や大学進学を希望する若い方が来室することがあり、それに対して外部に問い合わせる生徒さんを援助しています。

昨年11月20日に、第13回東部地域日本語教室交流会が杉戸町で開催されました。12の日本語教室から32名の参加者が集い、日本語教室に関する情報交換をしました。

日本語教室 瀧田 正博・岡田 克己

## 異文化交流パーティー

平成 27 年 3 月 1 日（日）午後 2 時より西公民館多目的ホールで今年も開催されました。

参加者は 37 名例年は 50 名以上の参加ですので、少しさみしいかなと思いましたが杉戸町をはじめ、春日部、幸手、宮代と広くいろんな情報から参加していただき、密度の濃いパーティーになりました。

今年は受講生 2 人が時間をかけてネパール料理を 2 種類作ってくれました。いろんなお料理を食べ、ビンゴゲームも終わり、みんなと輪になり踊りも終わったころでしたが、手間ひまかかった、お料理が登場したとき、皆さんの歓声がわきました。

その日は東武電車がほぼ半日止まっていたアクシデントがあり、料理に取り掛かる時間が大幅に遅れたのに、自分の国の料理を食べさせたいという思いが、さらに美味しい作品に仕上がったとおもいます。

最後には、ネパールの歌もでて、楽しく思いでにのこる交流パーティーになりました。

国際化推進委員会 渡辺 真理子



## 杉戸町産業祭参加

平成 26 年 11 月 3 日（祝）、今回もアグリパークゆめすぎとで行われた産業祭に「スタンプラリー」と「バルーンアート」で参加し、広報・会員募集活動を行いました。

## 委員募集！

協会では、現在 3 つの委員会（国際化推進委員会・姉妹都市委員会・広報委員会）が活動していますが、あなたも一緒に楽しく活動してみませんか。どなたでも気軽に委員会にご参加ください。



## 平成26年度団体会員、法人会員の紹介

### 団体会員（6）

埼玉県立杉戸高等学校 埼玉県立杉戸農業高等学校 杉戸町体育協会 杉戸麺打愛好会小川道場  
杉戸ロータリークラブ 杉の子吹奏楽団

### 法人会員（25）

(有)青柳造園 (有)アグリパークゆめすぎと (有)あすま商事 (株)和泉屋 (株)栗原建設工業 (株)斉田油田  
学校法人志学会学院志学会高等学校 学校法人昌平学園昌平中学・高等学校 (有)杉戸クリーンサービス  
学校法人藤田学園杉戸白百合幼稚園 (株)スギデン 青翔運輸(株) 大葛建設(株) (株)大三 太平ビル管理(株)  
(有)武井鶏園 中央プリント(株) 東武観光(株)杉戸営業所 (株)ハマナアーキテクト (有)浜名造園  
NPO法人フタバ双葉保育園 細井自動車(株) (株)矢島商店 社会福祉法人椿寿会良宝園 (株)渡勝

### 積極的にご参加ください

皆さん、毎月広報すぎとの「INTERNATIONAL ま～め～情報」欄をご覧いただいていますか。同欄には協会の企画や活動情報が載っていますので、もっと気軽にもっと積極的にご参加ください。1 人でも多くの方が参加されて、皆で国際交流の輪を作りあげていきましょう。

### 口座振替をご利用ください

当協会の運営とますますの発展のために、皆様には、会費の納入をお願い致しております。金融機関に出向く手間もなくまた事務手数の面からも、ぜひ口座振替をご利用くださるようお願いいたします。

## 杉戸町国際交流協会事務局

埼玉県北葛飾郡杉戸町清地 2 丁目 9 番 29 号 (杉戸町住民参加推進課内)

直通電話・ファックス 0480 (36) 1470

E-mail sugito-int-assoc@muj.biglobe.ne.jp

ホームページ <http://www2u.biglobe.ne.jp/~sugiint>